

<<口译员的资源>>

图书基本信息

书名：<<口译员的资源>>

13位ISBN编号：9787544607544

10位ISBN编号：7544607542

出版时间：2008-8

出版时间：上海外语教育出版社

作者：费伦

页数：213

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

## <<口译员的资源>>

### 内容概要

《口译员的资源》全面概述了口译的情况，为译员或未来的译员提供了宝贵的指导。作为一本实用指南，本书首先简要介绍口译的历史，阐述了口译的主要术语及其使用背景。社区口译章节详细论述了世界各地社区口译、法庭口译和医疗口译的有关情况。与其他行业一样，职业道德对口译而言也非常重要，本书收录了五种不同职业译员机构的职业道德准则。

很多译员以自由译员或职业会议译员的身份工作，本书提供了大量雇用译员的国际组织的背景信息。例如，在谈及欧盟和联合国时，本书详细介绍了其语言政策、译员招募程序、译员雇用人数及其下属的各实体机构。

如果你对欧洲理事会、欧盟委员会、欧共体部长级会议或欧洲议会不甚了解，你将在本书中找到答案。

所有信息部附有邮寄地址或网址。

本书还列举了各职业译员协会，通过互联网，千里之外的译员也能够从中查找到有用的新信息。

## <<口译员的资源>>

### 作者简介

玛丽·费伦（Mary Phelan），在爱尔兰都柏林城市大学应用语言与跨文化研究学院任教。她开设了应用语言学位的西班牙语-英语交替传译和同声传译课程。

## 书籍目录

Acknowledgements Preface 1. A Brief History of Interpreting 2. The Different Types of Interpreting Conference Interpreting Simultaneous Interpreting Consecutive Interpreting Whispered Interpreting Bilateral or Liaison Interpreting Sight Translation Telephone Interpreting Sign Language Interpreting Television Interpreting Videoconference Interpreting Wiretapping and Tape Transcription 3. Hints for Speakers at Conferences 4. Community, Court and Medical Interpreting Community Interpreting Australia Canada France Italy The Netherlands Sweden United Kingdom United States Court Interpreting United States Australia Medical Interpreting United States Canada Australia 5. Ethics AIIC Code of Professional Ethics The TAALS Standards of Professional Practice for Conference Interpreters NRPSI Code of Conduct for Public Service Interpreters Vancouver Health Care Interpreter Standards of Practice Code of Ethics of Registry of Interpreters for the Deaf 6. The European Union Interpreting in the European Union The Joint Interpreting and Conference Service (JICS/SCIC) The Interpretation Directorate at the European Parliament The Interpretation Division at the Court of Justice of the European Communities The European Union - Past and Present The Institutions of the European Union The European Commission Council of the European Union The European Parliament Court of Justice of the European Communities European Court of Auditors European Investment Bank European Central Bank Committee of the Regions Economic and Social Committee Agencies and Bodies of the European Union Community Plant Variety Office European Agency for the Evaluation of Medicinal Products (EMA) European Agency for Health and Safety at Work European Centre for the Development of Vocational Training European Environment Agency European Foundation for the Improvement of Living and Working Conditions European Monitoring Centre for Drugs and Drug Addiction (EMCDDA) European Monitoring Centre on Racism and Xenophobia (EUMC) European Training Foundation Office for Harmonization in the Internal Market Translation Centre for Bodies in the EU 7. War and Peace Introduction Council of Europe European Bank for Reconstruction and Development North Atlantic Treaty Organization Civilian Structure Military Structure Organization for Security and Cooperation in Europe Western European Union 8. The United Nations General Assembly Security Council Economic and Social Council (ECOSOC) Secretariat UN Programmes Economic Commission for Africa Economic Commission for Europe Economic Commission for Latin America and the Caribbean Economic and Social Commission for Asia and the Pacific Economic and Social Commission for Western Asia United Nations Centre for Human Settlements (Habitat) United Nations Children's Fund (UNICEF) United Nations Conference on Trade and Development United Nations Development Programme United Nations Environment Programme (UNEP) United Nations High Commissioner for Human Rights (UNHCHR) United Nations High Commissioner for Refugees (UNHCR) United Nations Office for Drug Control and Crime Prevention (ODCCP) United Nations Population Fund (UNFPA) World Food Programme Courts and Tribunals International Court of Justice International Criminal Court International Criminal Tribunal for the Former Yugoslavia International Criminal Tribunal for Rwanda International Tribunal for the Law of the Sea Specialised UN Agencies Food and Agriculture Organization International Civil Aviation Organization International Fund for Agricultural Development International Labour Organization International Maritime Organization International Monetary Fund International Telecommunications Union United Nations Educational Scientific and Cultural Organization United Nations Industrial Development Organization Universal Postal Union World Bank World Health Organization World Intellectual Property Organization World Meteorological Organization Autonomous Organizations International Atomic Energy Agency World Tourism Organization Other UNAIDS 9. Other International Organizations ACP African Development Bank Asian Development Bank CERN Eurocontrol European Free Trade Association European Patent Office European Space Agency Intelsat Inter American Development Bank International Amateur Athletics Federation International Electrotechnical Commission The Red Cross Movement International Olympic Committee International Organization for Migration International Organization for Standardisation (ISO) Interpol Organization of African Unity

<<口译员的资源>>

Organization of American States Organization for Economic Cooperation and Development Pan American Health Organization Secretariat of the Pacific Community World Customs Organization World Trade Organization  
10. Interpreters' Associations AIIC American Translators Association (ATA) Australian Institute of Interpreters and Translators Inc. (AUSIT) Babelea California Healthcare Interpreters Association Council for the Advancement of Communication with Deaf People (CACDP) FIT International Federation of Translators Institute of Linguists Institute of Translation and Interpreting (ITI) Irish Translators' Association (ITA) National Association of Judiciary Interpreters and Translators (NAJIT) Registry of Interpreters for the Deaf Inc. Society of Federal Linguists, Inc. The American Association of Language Specialists (TAALS) Bibliography Internet Sites Appendix European Master's in Conference Interpreting Other Universities Which Have Links with JICS/SCIC at the European Commission University Courses Recognised by AIIC FIT Member Associations Trilingual Glossary of International Organizations in English, French and Spanish List of Members of United Nations United Nations English Acronyms United Nations Peacekeeping Missions in Operation in 2000 English Acronyms of International Organizations Index

## <<口译员的资源>>

### 编辑推荐

随着全球化进程日益显著，且愈来愈超越经济领域，口译在此过程中所起的作用与担当的角色亦日趋重要。

口译在全球化的过程中成为不可或缺的桥梁或中介。

爱尔兰都柏林城市大学应用语言与跨文化研究学院教师玛丽·费伦（Mary Phelan）的这本《口译员的资源》，无疑是帮助译员走向成功的利器之一。

本书在纵的方面，让读者对口译有一个历史的了解；在横的方面，使读者对国外口译有一个总体的印象。

而其最大的指导意义，在笔者看来，乃是在于其为读者——译员或未来的译员——提供了一张相当详细的“地图”，读者不但对此地图会有一个整体的了解，而且可以“按图索骥”，与网络相结合，查找更详细、更新、因而更准确的信息。

<<口译员的资源>>

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>